



### **D A CH** Elektret-Mikrofon

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

#### 1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Elektret-Mikrofon mit vibrationsdämpfendem Klemmhalter ist für den Einsatz auf der Bühne vorgesehen. Es zeichnet sich durch einen vollen, warmen Klang aus und eignet sich optimal für die Tonabnahme von Saxofonen, Blechblasinstrumenten, Tom-Toms und Perkussionsinstrumenten.

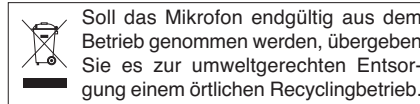
Das Modell ECM-320W ist für den Anschluss an einen Taschensender TXS-...HSE von „img Stage Line“ mit 3-poligem Mini-XLR-Anschluss ausgelegt. Das Modell ECM-323W wird über den beiliegenden Adapter an einen phantomgespeisten Mikrofoneingang eines Audiogeräts (z. B. Mischpult) angeschlossen.

#### 2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Das Mikrofon ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



#### 3 Inbetriebnahme

- 1) Das Mikrofon in der elastischen Aufhängung des Halters befestigen und das Kabel in die Kabelführungen am Schwanenhals klemmen. Bei Bedarf den mitgelieferten Schaumstoff-Windschutz aufstecken.
- 2) Den Halter am Instrument festklemmen und den Schwanenhals optimal ausrichten.
- 3) Anschluss des Modells ECM-320W: Das Mikrofonkabel mit dem Mikrofonanschluss des verwendeten Taschensenders verbinden.

Anschluss des Modells ECM-323W: Das Mikrofonkabel an den Mini-XLR-Stecker des beiliegenden Adapters anschließen und

den XLR-Stecker des Adapters mit einem XLR-Mikrofoneingang eines Audiogeräts verbinden. Der Mikrofoneingang muss eine Phantomspannung (9–48 V<sub>DC</sub>) bereitstellen.

#### 4 Technische Daten

- System: . . . . . Back-Elektret/Niere
- Empfindlichkeit: . . . . . 5,6 mV/Pa bei 1 kHz
- Impedanz: . . . . . 1 kΩ
- Max. Schalldruck: . . . 125 dB
- Stromversorgung  
ECM-320W: . . . . . über den Taschensender  
ECM-323W: . . . . . 9–48 V<sub>DC</sub> Phantomspannung
- Schwanenhalslänge: . 8 cm
- Gewicht, Kabellänge:  
ECM-320W: . . . . . 40 g, 1,2 m  
ECM-323W: . . . . . 50 g, 3 m
- Anschluss: . . . . . 3-polige Mini-XLR-Kupplung (asym.)
- Phantomspannungsadapter  
(nur bei ECM-323W): Mini-XLR-Eingang (asym.),  
XLR-Ausgang (sym.)

Änderungen vorbehalten.

### **GB** Electret Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operating the microphone and keep them for later reference.

#### 1 Applications

This electret microphone with vibration-dampening clamping support is provided for stage applications. It features a full, warm sound and is ideally suited for the sound pick-up of saxophones, brass instruments, tom-toms and percussion instruments.

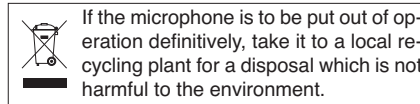
Model ECM-320W is designed for connection to a pocket transmitter TXS-...HSE from "img Stage Line" with 3-pole mini XLR connection. Model ECM-323W is connected to a phantom-powered microphone input of an audio unit (e. g. mixer) via the supplied adapter.

#### 2 Important Notes

The microphone corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is only suitable for indoor use. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.



#### 3 Operation

- 1) Attach the microphone to the elastic suspension of the support and clamp the cable into the cable guidances at the gooseneck. If required, place the supplied foam windshield.
- 2) Tightly clamp the support to the instrument and align the gooseneck in an optimum way.
- 3) Connection of model ECM-320W: Connect the microphone cable to the microphone connection of the pocket transmitter used.

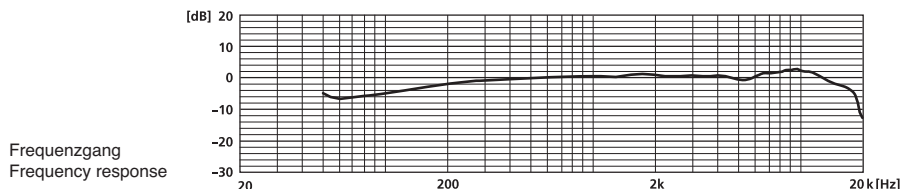
Connection of model ECM-323W: Connect the microphone cable to the mini XLR plug of the supplied adapter and the

XLR plug of the adapter to an XLR microphone input of an audio unit. The microphone input must provide a phantom power (9–48 V<sub>DC</sub>).

#### 4 Specifications

- System: . . . . . back electret/cardiod
- Sensitivity: . . . . . 5.6 mV/Pa at 1 kHz
- Impedance: . . . . . 1 kΩ
- Max. SPL: . . . . . 125 dB
- Power supply  
ECM-320W: . . . . . via the pocket transmitter  
ECM-323W: . . . . . 9–48 V<sub>DC</sub> phantom power
- Length of gooseneck: 8 cm
- Weight, cable length:  
ECM-320W: . . . . . 40 g, 1.2 m  
ECM-323W: . . . . . 50 g, 3 m
- Connection: . . . . . 3-pole mini XLR inline jack (unbal.)
- Phantom power adapter  
(for ECM-323W only): mini XLR input (unbal.),  
XLR output (bal.)

Subject to technical modification.





# Stage Line®

## ECM-320W

Best.-Nr. 23.5810

## ECM-323W

Best.-Nr. 23.5820



### F Microphone électret

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

#### 1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone électret avec support micro atténuateur de vibrations est prévu pour une utilisation sur scène. Il se caractérise par un son plein, chaud et est adapté de manière optimale pour une reproduction de saxophones, instruments métalliques à vent, toms toms et instruments à percussions.

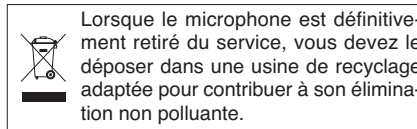
Le modèle ECM-320W est configuré pour le branchement à un émetteur de poche TXS...HSE de "img Stage Line" avec connexion mini XLR 3 pôles. Le modèle ECM-323W est relié via l'adaptateur livré à une entrée micro à alimentation fantôme d'un appareil audio (p. ex. table de mixage).

#### 2 Conseils importants d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



#### 3 Utilisation

- Fixez le microphone dans la suspension élastique du support et fixez le câble dans les guides câbles sur le col de cygne. Si besoin, positionnez la bonnette anti-vent en mousse livrée.
- Fixez le support sur l'instrument et orientez le col de cygne de manière optimale.
- Branchement du modèle ECM-320W :  
Reliez le cordon micro à la connexion micro de l'émetteur de poche utilisé.  
Branchement du modèle ECM-323W :  
Reliez le cordon micro à la fiche mini XLR

mâle de l'adaptateur livré et reliez la fiche XLR de l'adaptateur à une entrée micro XLR d'un appareil audio. L'entrée micro doit délivrer une alimentation fantôme (9 – 48 V<sub>DC</sub>).

#### 4 Caractéristiques techniques

Système : ..... back-électret/cardioïde  
Sensibilité : ..... 5,6 mV/Pa à 1 kHz  
Impédance : ..... 1 kΩ  
Pression sonore maximale : ..... 125 dB  
Alimentation  
ECM-320W : ..... via l'émetteur de poche  
ECM-323W : ..... 9 – 48 V<sub>DC</sub> alimentation fantôme  
Longueur col de cygne : ..... 8 cm  
Poids, longueur de câble  
ECM-320W : ..... 40 g, 1,2 m  
ECM-323W : ..... 50 g, 3 m  
Connexion : ..... fiche mini XLR femelle 3 pôles (asym.)  
Adaptateur alimentation fantôme (uniquement ECM-323W) : ..... entrée mini XLR (asym.), sortie XLR (sym.)  
Tout droit de modification réservé.

### I Microfono a elettrete

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

#### 1 Possibilità d'impiego

Questo microfono a elettrete con supporto a clip che smorza le vibrazioni è previsto per l'impiego in spettacoli. È caratterizzato da un sound pieno e caldo e si appresta in modo ottimale per rilevare il suono da sassofoni, ottoni, tom-tom e strumenti a percussione.

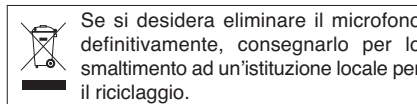
Il modello ECM-320W è stato realizzato per il collegamento con un trasmettitore tascabile TXS...HSE di "img Stage Line" con contatto mini XLR a 3 poli. Tramite l'adattatore in dotazione, il modello ECM-323W invece si collega all'ingresso microfono con alimentazione phantom di un apparecchio audio (p. es. mixer).

#### 2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Il microfono è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0 – 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.

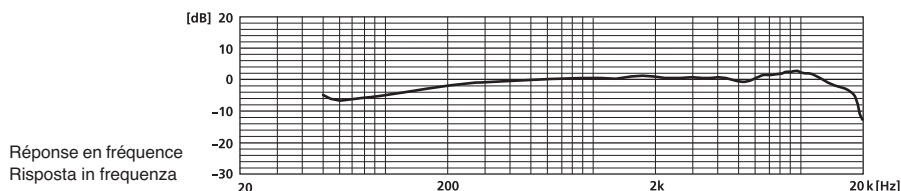


#### 3 Messa in funzione

- Fissare il microfono nell'attacco elastico del supporto e fermare il cavo nelle apposite guide del collo di cigno. Se necessario applicare la spugna antivento di gomma piuma in dotazione.
- Bloccare il supporto contro lo strumento e orientare il collo di cigno in modo ottimale.
- Collegamento del modello ECM-320W:  
Collegare il cavo del microfono con il contatto microfono del trasmettitore tascabile usato.  
Collegamento del modello ECM-323W:  
Collegare il cavo del microfono con il connettore mini XLR dell'adattatore in dotazione e collegare il connettore XLR dell'adattatore con un ingresso XLR per microfono di un apparecchio audio. L'ingresso per microfono deve offrire un'alimentazione phantom (9 – 48 V<sub>DC</sub>).

#### 4 Dati tecnici

Sistema: ..... back-elettrete/cardioide  
Sensibilità: ..... 5,6 mV/Pa con 1 kHz  
Impedenza: ..... 1 kΩ  
Pressione sonora max.: ..... 125 dB  
Alimentazione  
ECM-320W: ..... tramite il trasmettitore tascabile  
ECM-323W: ..... alimentazione phantom 9 – 48 V<sub>DC</sub>  
Lunghezza collo di cigno: ..... 8 cm  
Peso, lunghezza cavo:  
ECM-320W: ..... 40 g, 1,2 m  
ECM-323W: ..... 50 g, 3 m  
Contatto: ..... presa mini XLR a 3 poli (asimm.)  
Adattatore alimentazione phantom (solo con ECM-323W): ingresso mini XLR (asimm.), uscita XLR (simm.)  
Con riserva di modifiche tecniche.



www.imgstage.com